

ACC. NR 2961

1

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

Landskap: Blekinge, Småland  
Upptecknat av: P. G. Pettersson  
Härad: Karlskrona, Östra Medelsta  
Adress: Falunsgatan  
Socken: Lillhärdal, med flera  
Berättat av Sofia Mård  
Uppteckningsår: 1931  
Född år 1845 i Lillhärdal, Småland

MINDE TILLFÖRLITLIGT

Uppteckningen rör sig om våra förfädars livsriktiga giftermål.

En liten berättelse över hur giftermålet i allmänhet förrättades under våra förfädars tid, därtill är där sista sätta detta berättelse jag har få efter lärt minnesrik och vänskälla Sofia Mård som slutade sitt strävamors jordetiv den 9/4 1931,

ja under våra förfädars flydda tid  
då gick det till med giftermålen på ett helt annatt sätt än vad det nu gör, nu får ju  
var och en gifteosystem skaffa sig uthuvudde

vart där vill och man, när så var dät inte på  
där tiden vi var beroor, samt före vår tid, då hade  
man alltid någor som stälde om dät åt sig, man  
behövde icke göra sig några större besvär <sup>MINDRE</sup>~~ATT~~  
<sup>TILLFÖRSLIGT</sup>  
annäld sig förr en sidaen, ächtenhetsmäktare, som  
genast tog råken av med största nöje och tacksamhet,  
ty dät var i huvudrah deras önske på där tiden,  
ty dät var deras önske och födohet, att få sammangifte  
folk, ni kan nämna där så mykethet omtalade Stegala-  
van, i ledya som yrde sin van över blekinge och sma-  
land och har sammanställt tusenderats giftermål, han  
var råker där gamman, till att ta reda på fästmän-  
nar och fästigar som passade bra för varandra bi-  
de i härtets förhållande till varandra, och även vad  
som arbetar yrde med rikedom och förmögenhet —

2961

LUND'S UNIVERSITET'S  
LIBRARY  
SVERIGES ARKIV

då nu dārra hāva fih sig ett sādant uppdrag att  
följa stegade han ivāg flera mil för att uppsöka en  
söderfåstman som han trodde sig haanna passa för  
dār gifterlysta damen, dāt gick bāst för stegolö-  
van att varva en sådan fåstman från smaland  
till en blekingsflicka, ty smalandsgästarna var i  
regel rikare än blekingarna, och för dāt andra  
ville smalandsgästarna hāllo ha en blekings-  
flicka till hustru derför att de varit vachvare och  
hade mera bildning, för si på dār tiden var huvin  
van uti myghett större vārde än nu i våra dagar,  
kvotlarna fäste sig mindre vid förmögenheten, på  
dār tider, då var dāt varit utseendet och ar-  
betsförmigan som spelade rollen, och yrde hem-  
mett lejkligt, ty huvinerna miste hānna arbete på dār  
tider.

Skriv endast på denna sida!

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

2961

MINDRE THIFDÖTTIGT

och för övrigt hade man ikke så stora fritansporan<sup>4</sup>  
på flickans förmögenhet på den tiden; för si dät var  
je för sed att flickan fikk ikke i aro mer än hälften  
mot sin bröder, wän kvinnan var ändå i sitt  
stora värde på den tiden, och i synnerhet di hon ~~sig~~ <sup>ANDRE</sup> böa ut och förs för allt var myrhett arbetsam,  
dåtta släg böva att framkalla och även honna stå  
till wars för, inför båda fastarna, så nu böva  
hade fannet en sådan fasteman som var villig att  
gi med på ett giftermål, om saken förföll efter  
stegalävens tal och läften, så var dät för häne att  
äro uppföra flickan i fråga, och underhandla  
med häne och hänes föräldrar när dan nyför  
varade fastmannen skulle komma och för för  
sta gången besöka sin fastiga han alltid hade sitt ~~för~~

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

2961

2961

även detta uppdrag måste båva fallyrta, då dat<sup>5</sup>  
var bestämt av flickans föräldrar då mötet skulle  
 ske och där tillkännade fästmannen skulle infinna  
 sig hos flickans föräldrar och redogöra för sina  
 ekonomiska omständigheter mägl pängar och andra  
 förmögenheter som han var uti berättning utav, <sup>FÄMDE TILLFÖRIT MIG</sup>  
 fall detta flickans föräldrar i smaken och till  
 deras belåtenhet, blev båda partena tillfrågade  
 om de tyckte om varandra, och båda svade ja  
 hande, tog fästmannen givast sin fästiga med  
 sig hem till sina föräldrar för att visa hänne  
 för där, som uti andra hand hade där avvärande  
 männen, även vid dessa tillfällen skulle äch-  
 tenhopsförmedlaren vara med såsom talesman  
 för dat nyförravorade ähnenhöpett,

6

trykte fästmannens föräldrar om flickan  
så där var därför snart upphavaratt postarna i mel-  
lan, och så beständes ett möte uti den tillhörda  
brudens hem, där brudgommens och brudens föräld-  
rskolle vara närvarande och tillsammans tillkomme  
ska de båda unga lycka och välgörelse med sitt  
viktiga förtag, även där man hade ställt om  
därför kolle vara närvarand och fått sitt talas  
sakom vanligt var, och på många sätt utpå  
sina svåra trockhantstar, ty därför tillhördde denna  
förmölling någon förlämning förekom icke ty  
därför viste man icke om och var icke under bruk  
på den tiden, äktenhetsförmedlaren, eller modren  
till flickan tog båda de ungas händer och lade  
tillsammans, medan de två unga levade varandra trohet,

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

2961

nu var därför gifte gammas tur att få sitt  
svade för sina besvär, därför var nio dollar  
som gamma skulle ha i årsättning för att  
därför hade lyckats hänne att sammankalla  
ett par, detta skulle betalas av fadern till  
flickan, detta var dock allt av dän län som  
gamma skulle ha, men därför överiga skulle  
överlämnas dagen efter bröllopsdagen, då skulle  
dårra äkterhapsmäklare infinna sig och ha  
dän slutliga lönen, därför blev trakteringen av  
alla de godstavar som förekommet under bröllops-  
dagen, bröllopspett var ännu inte slutt ty  
gästarna fannas kvar, och av detta kan nu  
skulle ha pris och lämna ett gott hedersord  
för sitt goda och välsignelsebringande arbete,

Skriv endast på denna sida!

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

2961

ANNORE TILLFÖRITIGT

dåt var nu så att dān extra tilldelning skallte  
vara vidtagas av bruden själv uti de inbyudna  
gästarnas närvaro. Dātta prisantar bestod av  
särskilda påsecklar; ett par strampar, en särk,  
en underbygal, och en näsluk, samt ett stort hundt  
med matvaror av alla handa slag, tyckte  
gästarna att åhntenskapet fäll dān väl uti  
smak, yarde man en ecta insamling på några  
dalor för att överlämna det hanne för sitt  
trägna och viktiga arbete, här man man se  
att under dān gamla goda tiden behövde icke  
flickar och pojkar att göra sig bewär för att  
själva uppköra sig en maka eller maha, dåt var  
endast till att överlämna det viktiga upp-  
draget i en bönan man eller dito hvinna.

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

2961

NYLÖPPT  
NYLÖPPT

si blev därför snart ordnadt med den viktiga  
föreningen, detta lyckades dock icke alltid att  
fåstmannen eller fåstmanen passade på därför till  
Tänkta stället, man därför yrde mindre, ty en  
sådan åkterskapsmäklare hade alltid fler uti  
beredskap på en och samma gång, så att försöket  
lyckades alltid ha någon annan som passade och  
föll varandra i snaken, d.v.s. att därför var icke för  
de fattiga arbetare som detta frieri förekom, ty  
de fick sätta sin utvalda på egen hand hur där  
hände, ty denna parten hade icke rätt att betala  
med, emedan de varje fältogs, ty en sådan åkters  
kapsmäklare strävade på detta sätt för sin  
existans, och yrde absolut icke rätt annat  
än vandrade från by till by för att sammanställa åkterskap.

Skriv endast på denna sida!

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

2961

TILLFÖRSLIGT

10

blev nu åkterskapet mykelt lyhäftigt uti  
förtäppningen ja hade detta bönamän eller bönahinner  
god nötkan av det under framtiden, ty då blev  
dåm gott omhaldade av dān lyhftiga bruden  
och dito brudgrammen, med pāngar mat och blodar,  
det fanns många sådana bönamän och bönahunner  
på dān tiden, man här uti detta traktor fanns icke  
mer än två som var anförtroda dātta viktiga  
uppgiv. dātta var Stegalöva, och Champayan,  
de hade fått sin titel efter sitt örh, ty de varit  
alltid på vandrande fot, för att föllyāra sitt  
viktiga uppgiv ty dåm hade alltid många  
ordar att uppfölja uti det åkterskapliga ärendetts  
deas rätta nam var engelöv Person, Ledya  
och gans johansson Champamala.

Skriv endast på denna sida!

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

2961

ENDA TILLFÖRLITLIGT

11

dåt är att taga i betraktande att lääna heder till hon  
icke arbetare eller pigor och drängar, inay de fick nog skaffa  
sin utkomst på annat sätt de fick nog föra spålvä  
si vida de ville gifta sig; dåt vanliga var att pigan  
och drängen på en plats slog sig till samman och  
bildade sig ett eggt hem, vilket icke var så svart  
på dän tiden, de slog sig ned med två tamma  
händer och valptes it och dåt gick alltid bra i fattig  
dammen, dåt var alltid vanligt att man fick  
göra sig en godula mat en bache i skogen  
dän kunde man göra spålvä, man fick planer  
fritt utan arånd, verke till inredningen fick man  
av bondaona dåt behövdes icke så mycht, dåt var  
endast till tabett och dörren dåt behövdes tre  
väggarna var ju utav sten och grot utav godula,

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

2961

12

ett sådant hem hände gä till sidan 15. rikstalas  
dåt var ju fångar på dān tiden, mān man galp-  
tes ju åt, så att när man hade gift sig uti fattig-  
dommen så hade man ett hem att flöta uti då di  
hade slutat på sin plats. om dåt dock var uti  
en gospelka, mān dåt var icke als nagan sham  
att leva uti en gospelka på dān tiden försi dåt  
hade ju alla fattiga arbetare under vissa förfö-  
dars tid, fattades mat så hade man åtmen stane  
varme uti sina kruipin, sidorna var utav sten  
och gerd, med nävar och gästab med ett mindre  
fönster på tabell, samt en dörr på gavelnen till  
hela, där var långt och varmt därri, och man  
hade ingen häning av de 30 grader hatt som ofta  
förekom under de gamla dagars vinterarna som då var värda.

Skriv endast på denna sida!

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

2961

REDFORSLIGT

2) vad som anbeförfädde med husröridet var <sup>13 X 5</sup> ju  
dåt minsta man behövande sig om, dåt var ju nog att  
man tillvärvade pälvor, en väggfatt säng sammans  
fogad av brödar, vid ena sidan och en tavla att  
ätta på vid andra sidan i packhuset, samt ett par  
pallar, allt tillvärvade för egen hand av ~~ögonlade~~ TILLFÖRLITLIGT  
brödar och sammansatta med smid spis, dåt var  
hela möblerat i bostaden, ja hushållshåll dåt  
kosta en del pengar, tyg dåt hande man ikke tillvärv-  
ha för egen hand, man dyrkade var dåt då inte  
man så var dåt också ont om pengar för piger  
och doängor på den tiden, de fick spara på skil-  
lingen länge innan man kunde gå ästad och  
gifta sig dåt ville jag lära, dåt en folkgod  
juga hade 30. rikstalar för hela gur längre inell,

2961

14

och en dräng högst 40-50 års ålder, man då måste  
han va född 25 år och väl inarbetad som handen  
själv, så då var inte som nu i våra dagar, till att  
gifta sig och gå in i stora bokalor och allt fint och  
härligt, o nay annatt fåcke vissa fattiga arbetande  
färfäder veta utav, dät var icke porstlin och silver  
saker dät var fråga om till matkärl och ~~med~~ man  
behövde för dät ändamålet, dät var i stället

4) av järn och trä, ett par järnpotar att hoppa uti  
rasten bestod av två, såsom träpat, trätallrikor,  
träbölta, och ett ämbar av trå till att hämta vat-  
ten med, samt några hemmasimda matlinor,  
med träskäft, ja dät var leka hoppställningen  
för ett par fattiga arbetare som gick ihop,  
ja sanglekarna, dät fick man av matlinor där

Skriv endast på denna sida!

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

296

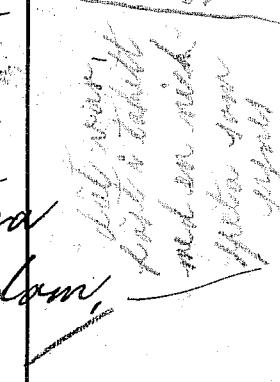
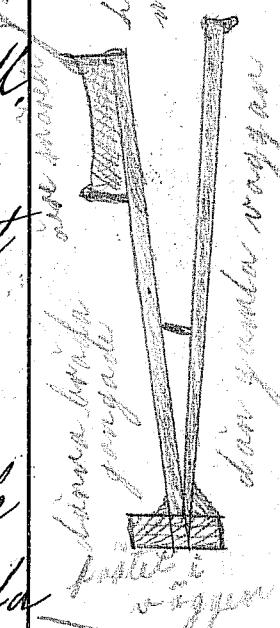
17/10/71

man sist hade haft plats. om tyvänerna hade  
skött sig väl under tigen, och därmed foddades inte så  
mykhet, en banta halva i sängen, i en halmhödde,<sup>MINDRETTA</sup>  
ett skälfslakan, samt ett hörtsche; då var däl  
omberört och klaratt, barn gata, när di kom till.  
yo däl hade man nog sörjt för, fadern hade nog  
vaggar färdig, som stod på en bräda i ett förenligt  
höv i yashulan färdigt till att taga i bruk, och  
modaren hade nog försitt sig hos de rika bord-  
gummarna, ~~med~~ som gärna gav hem däl de hade  
haicoatt för sina smällingar, och även några gamla  
särmar och skootar som brände tagas sändar för att  
använda till sina smärtiga armar som kom  
hem till värden uti en yashula, av därra fattiga  
förfäder, som gav sig till sammanuti stor fattigdom,

Skriv endast på denna sida!

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

961



16

nog hände det vid något tillfälle att någon  
fattig piga blev förmöndad uti ägteriksap  
med någon bondpiga, men i så fall skulle det  
vara en sådan kvinna som var utsökt bland  
alla andra, ett redigt mästare bland kvinnor.  
Till att bronna välta och skräta om hem och hustru  
och i så fall var det shampagyn som stälde om  
det, han fick också intåda sig att shaffa där  
en tamtefar, för att dra till hemmet det fast-  
män felade på uti förmögenheten, för si där  
hade han, man där hände icke stegalövan si  
hon var inte begivadd med den tollhaisten  
som shampagyn hade, man si denna ägter-  
iksap blev di allra lyckligaste, ty den fattiga  
pigor föddes aldrig i stor rätt som den sista bondtösen.

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

2961

2961

man skulle alltid få se eller höra talas om dät <sup>Fr</sup>  
att en bondtås hörte sig en fästeman på egen hand  
på dān tiden, nay man lät allt dät bero till däss  
att stegatörn eller shampayohar han och åbygdede  
dām en fästeman ty dät var så vanligt på dān  
tiden att sådana giftermål skulle gi på förmöndare  
lingsväg, och så var dät en stor sham för en dam  
att fria syälva, då holt man körne för en odiga  
som inte hörde få sig en redig haol, och pojkmarna  
ut i sin tur hade samma ursekt, och ville allt inte  
fria syälva, si man litade bättre på dāpta för-  
medlare eller som man hällade dām, bärnaman  
si dät var en gammal sed som hade fögt vora  
förfäder led efter led, men har även däffa si  
väl som allt annat gammalt förförsett med vora förfäder!

~ på dän tiden var dät icke vanligt att en piga  
hände på en bandan, detta förekom endast sällan  
och i så fall hade man stora anspri i pihänne  
man måste vara vachrare än alla andra kvinnor  
hanna göra finare arbeten inomhus, och förestå  
ett hem bättre än många andra husmåndrar <sup>ANDRE</sup>  
denna hande i möjligaste fall välpa en fattig piga  
till att bli bandhusfru under vissa föräldars tid,  
nu i våra tider är dät icke så, nu vill dän fått  
ga damen vara jämgod med dän rika och för-  
räna och ändå högre, nu får harkarva hysa  
sig fram, men dät behövde man icke under dän  
gamla kvinnas tiden, de som då var fattiga de var  
dät, och de som var rika visste dät också, vilket  
var nog dät rätta sättet, Så slutar Sofia med  
sin berättelse

Skriv endast på denna sida!

18  
LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

2961